

تورک یوردی

تورک ادبباقلری مرکزى هبئى طرفندە نشر اولتور.

جلد ۳

مارت ۱۹۲۶

نومرو ۱۷

حدود لر

دردنجی پرده [*]

دردنجی مجلس

باشچه .

آمالیا — سن آغلایورسک آمالیا ؟ — هم بونی اویله برسسله سویلیدی که ،
 اویله برسسله — طبیعت کنجشدی صاندم — سودانک طاتیلش بهارلری ، اوسسک
 پرده لرنده نور اولدی التماع ایتدی ! بلبل اسکسی کبی اوتیوردی — چیچکلر
 اسکسی کبی قوقولرینی خوخلایورلردی — وبن ، سرمست سرور ، اونک بویننده
 اصیلی ایدم — ها ، ساخته خائن قلب ! یالان یمنکی نصایده کوزلشدرمک ایستیوسک
 خایر ! خایر ! روحدن چکیل ، ساخته خیال ! — بن یمنی بوزمادم ، بردانه جک
 سودیجکم ! روحدن چکیلک ، خائن تاگریسر آرزولر ! شارلک سلطنت سوردیکی
 قلبده هیچ بر انسان اوغلی یواسنی قوراماز . — فقط نیچون رحم ، بویله دائما ،
 هیچ ایسته مدیکم حالده ، اویابانجی به آقیور ؟ بردانه جک سوکیلکم خیالنه اونه دن
 بو قدر اصیلی ؟ نه وقت یوزینه باقسه م ، هپ بردانه جک سوکیلکم خیالی عقلمه
 کلیورمی ؟ سن آغلایورسک ، آمالیا ؟ — ها ، اوندن قاجالی یم ! — قاجالی —
 کوزم بردها بو یابانجی بی کورمه سین !

(حیدود مور مانجه قاپیلرینی آچار)

آمالیا — (اورک رک) دیکله ، دیکله ! قاپی آچیلشینه بکزه بر کورولتی
 دکلی ؟ (شارلی کورور ویرنده صیچرار) — او نریمه ؟ — نه ؟ میخلاندم قالدیم ،
 قاجامایورم — بنی ترک ایتمه ، اللهم ! — خایر ! قلبمده کی قوتی سن آمازنسک اروحده

[*] « تورک یوردی » ج ۱ ، نومرو ۹ ، ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۲ و ج ۲ ، نومرو
 ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۶ دن دوام .

ایکی تا کری به بردن معبد قوراجق یر یوق ، هم بن قابی بر قیزم ! (قویندن شارلک تصویرینی چیقاریر) سن ، شارل ، بویابانجی به قارشى سن بنم صیانت ملکم اول ، بوسودا بوزان یابانجی ! سنى، سنى، دائما سنى کوره یم - آرادا بوتون اوکامنعطف بو تا کریسز نظرلر سونسون ، محو اولسون . (ساکت اوطورور ، کوزلری چیویلنمش کبی رسمه باقار)

مور — سز بوراده ، کوچک خانم افندی ؟ — هم بویله محزون! — والکزده کی تصویرک اوستنده بر کوز یاشی ؟ (آمالیا هیج جواب ویرمن) کیمدر او بختیار قول که ، یوزینه باقدقه ، برملکک کوزلرینه اینجیلر دیزیلور ؟ بوتالعلی معبودی بنده کوره بیلیرمی یم ؟ — (رسمه باقق ایستر)

آمالیا — خایر ، اوت ، خایر !

مور (اورکه رک) — ها ! — هم او بو پرستشه لایقمی ؟ لایقمی ؟

آمالیا — اگر اونی طانیش اولسه یدیکز !

مور — اوزمان غبطه ایدردم .

آمالیا — طایپنیردم دیمک ایسته یورسکز .

مور — ها ؟

آمالیا — اووچ ، اونی او قدر سوردیکز — اونک یوزنده نلر ، نلر وار ،

— کوزلرنده — نلر ، نلر که ، سزه او قدر بکزه ر ، — و بن او قدر سومرم —

(مور یره باقار)

آمالیا — بوراده ، سزک طور دینکسز شو یرده ، او ، بیک کره طور مشدی

— و اونک یانی باشنده دائما بریسی طور یردی ، بریسی طور یر ، و یرده می ، یوقه

کو کده می ، بوسبتون کندیخی اونو تورودی — بورادن ، اونک کوزلری ، اطرافنده کی

شو یشیل ، چیچکلی قیرلرده طولاشیردی — طبیعت ، او بویوک تقدیرکار نظری

حس ایدر کبی اولور ، وشاه اثرینک تحسینلری آلتنده برقاتدها کوزلله شیردی —

بوراده ، سماوی بر موسیقی ایله ، او ، هوالرک خواننده لرینی دیکلر — بوراده ،

شو چایردن کل قوپاریر ، و کوللری بنم ایچون قوپاریردی — بوراده ، بوراده ، بنم

بوینده او یاتار ، وودوداقلری دوداقلرمده یاناردی ، وسودالیرک آیاقلرینک آلتنده چیچکلر سوینه سوینه اولورلردی .

مور — او آرتق یوقی ؟

آمالیا — اوشیمدی فیرطنه لی دکزلرده یوزیور — و آمالیانک عشقی اونکله برابر یوزیور — اوشیمدی یولسز ، قومی چوللرده طولاشیور — آمالیانک عشقی اونک آیاقلرینک آلتنده کی قاینار قومده چیمنلر بیتیریور ، ویابانی چالیلقلرده غنجهلر آچیور — اوکله صیجاغی اونک چیپلاق باشی یاقیور ، شمال قاری آیاقلرینک یارمقلرینی طوکدیریور ، شاقاقلرینه شدتلی دولورلر یاغیور ، و آمالیانک عشقی فیرطنه لرده اونی بشیک کبی صاللا یور — دکزلر ، داغلر ، افقلر ایکی سودازده یی بربرندن آییرمش — فقط روحلر توزلی زنداندن یو کسه لیور وسودا جنتنده بربرینی بولیور — محزون کورونیورسکز قونت ؟

مور — سودا سوزلری بنم سودامی جانلانیدردی .

آمالیا (بکزی آتار) . — نه ؟ سز باشقه برینی می سویورسکز ؟ — ایواه بکا ، بن نه سویلدم ؟

مور — اوبنی اولدی ظن ایتمشدی ، واولدی ظن ایتدیکنه اوصادق قالدی — تکرار بنم یاشادیغمی طویدی ، وبکا بر عزیزه نک تاجنی قربان ویردی — بنی او چوللرده یولنی شاشیرمش ، سفالتده بوجالار بیلیور ، واونک سوداسی ، چوللردن وسفالتکده لردن کچهرک آرقامدن بکا طوغری کلیور . سزک کبی ، اونک آدی ده آمالیادر ، کوچک خانم افندی .

آمالیا — آمالیا کزه نه قدر غبطه ایدیورم !

مور — اووچ ، او بختسز بر قیزدر ، اونک عشقی ضایع اولمش برانسان ایچوندر ، وهیچ بروقتده ، ابدیاً مکافاتنه ایرمیه جکدر .

آمالیا — خاییر ! او ، جنتده مکافاتنه ایرمیه جک . دیمزلرمی که ، دنیادن دها ایی برطالم وار ، اوراده محزونلر سوینیر ، وعاشقلر بربرینه قاووشور .

مور — اوت ، برطالم که ، اوراده پرده لر دوشر وعشق بوتون دهشتیله تجلی ایدر — ابدیتدر اونک اسمی — بنم آمالیام بختسز قیزدر .

آمالیا — بختسز ، صوکراده سزی سومک ؟

مور — بختسز ، چونکه بنی سویور ! فصل ، اکر بن برقاتل اولسه یدم ؟
فصل ، کوچک خانم ، اکر عاشقکز هر بوسه ده سزه برقتل حکایه سی آکلاییلسه یدی ؟
یازیق بنم آمالیامه ، او بر بختسز قیزدر .

آمالیا (سونجمله صیچرایارق) — ها ! بن نه بختلی قیزم ! بنم بردانه جکم
الوهیتک نورلی برشعله سیدر ، والوهیت کوزلور حیمدر ! بر سینکک بیله اضطرابه
اوتحمل ایده مزدی — اونک روحی قانلی بر فکردن اوقدر اوزا قدر ، اوکله تک
کیجه یاریسندن اوزاق اولدینی قدر .

(مور سرعتله بر چالینگک ایچنه دوزر واطرافنده کی قیرلره دالغین باقار)

(آمالیا تغنی ایدر ولاوطه چالار)

ابدیا بندن آریلقمی ایستیورسک ، هکتور ؟

اووح ، کیمه ، آشیلک مهلک قارغیسی سنی اولدیرر ،

وپاتروقولوسه مدهش بر قربان اولورسک .

غیای موت سنی بر کره یوتا جق اولورسه ،

مزراق قوللانغی ، والا هله عبادت ایتکی یاورولریکه صوکر کیم او کره تیر ؟

(مور سسزجه لاوطه پی آلیر وچالغنه باشلار)

قیمتلی قادین ، کیت ، اولوم مزراغنی کتیر !

چیلغین جنک رقصنه ، براق ، بنده قاتیلایم .

(لاوطه پی الندن آتار وقاچار)

یقینلرده براورمان . کیجه . اورتاده اسکی ، ییقیق بر سرای .

حیدود چته سی یره اردوگاه قورمش

هیدودلر

تورکی سویلرلر

یاغما ، قتل ، وورغون ، جنک وچرخه
 بزده بونلره ساده وقت کچیرمک دیرلر .
 یارین دار آغاچه چکیله جگیز ،
 اوپله ایسه بوکون هاییدی کیف ایدملم .

حر برحیات سوه رز بز ،
 ذوق و صفا دولو برحیات ؛
 اورمان بزم کیجه اردوگاهمزددر ،
 فیرطنه ده ، بوراده بز ایش کوریرز
 کونشمز بزم آیدر ،
 مهر کور پیریمز ، استادیمز ،
 ایش کورمکی کیت اوندن اوکرهن .

کندی جلبنامه مزی بز کندیمز یازارز
 بوکون پاپاسک اوینه ، یارین سمیز ملتزمه ؛
 اوست طرفی ایچون ، سوکیلی تاگری بی
 کندیمزه وکیل یاپارز .

غیرتلاغمز اوزوم صوینده یونمش ،
 بز بویله قوت وجسارت طویلارز
 شیطانله هم اوز قارده شز ، آرامزدن صو صیزماز
 جهنمدر دوراغی ، او یارغارک .

وورولش بابالرك فغانلى فريادى ،
قورقش آنالرك انين اشتكاسى
ترك ايدلمش كلينك اولوماسى
قولاغمىزك زارينه طاتلى ذوقدر !

ها ! بالطمىزك آلتندە جان ويروب دينكىلدە يىغچە ،
دانالرك كېي باغىرلر ، سيورى سينكلر كېي دوشىرلر ،
بو بزم كوز بىكلرىمىزى غىدىقلار ،
وقولاقلرىمىزە خوش كلير

وصوك ساعىتچىمىز چالغچە ،
جلاد كلەمىزى اوچورسون !
ايشتە بزم مكافاتىمىز
طابانلرى ياغلارز ،

ويولده شيطانك كاسە سندن بر يودومچق صىجلىق شراب دىگر
هوردا ! راكس ، داكس ! طاقلايى آتار ، صانكە اوچار كىدەرز .

وايسەر — كىچە اوليور ، حالا رئىس يوق !
راسمان — وعدى دە واردى ، ساعت سىزى چالار چالماز . بورادە بولنە .
جقدى .

شوايسەر — برقىلنە زيان كلەسەن دە — آرقداشلىق ! اورتالنى ياقار ، دىھاساچى
بىتمەك يىملىرى سىلە كسەرز .

شېكىلبرغ (راسمانى يان طرفە چىكر) — سكا بر لاقم وار ، راسمان .
شوارس (غرىمە) — آرقاسندن كوزجىلر چىقارمايالمى ؟
غرىم — اونى كندى حالنە براق ! شمدى اويلە برغىمىتلە كلەجك كە ،
هېمىز اوتانچىمىزدن يرك دىينە كچە جىكىز .

شوايسەر — غنيمت ديه سنك ده ايچك يانيور! اوبزدن آريلير كن ، قالقاننده
هيچ وورغون يازيليدى ؟ — « هله بريكزك تارلاردن بر كوك خاووچ چالدينغى
طويام ، بكاصورمه دن ، كندى كله سنى كنديسى بوراده براقسين ! » — ايште
كيدر كن بزه ياپدينغى تنبيه ! آرتق باق ، كندكه كونه بيليرسهك ، چال .

راسمان (يواشجه شيكلبرغه) — نه ديمك ايسته يورسك — آچيق سويله !
شيكلبرغ — پيست ! پيست ! آكلام يورم ، بونصل حریت مفهوميدر كه ،
ماندا كې بر ارايه قوشولمز ، چك بره چك ، صوكراده عظمت و تفاخرله استقلالندن
دموور — بوایشى بن بكنميورم .

شوايسەر (غريمه) — اوسرسم ينه نه فكرلر يمور طلايور ؟
راسمان (يواشجه شيكلبرغه) — رئيسدنى بحث ايدى يورسك ؟
شيكلبرغ — يواش ، دييورم يواش ! — آرامزده جاسوسلر وار —
نه دييوسك ! رئيسى ؟ اونی كيم اوستمزه رئيس تعيين ايتدى ، بو عنوان حقوقاً
بكا عائد كن ، زوربالقلله اوغصب ايتدىمى ؟ ناصل ، بونك ايچونمى بز حياتمى
زاره قوياجغز — نهايت ، براسيره كوله اولمق ايچونمى ، بويله طالعتك جلوه لرينه
بوپوك اكه چكز ؟ پرنس اوله جق يرده كوله مى ؟ — آله بيلير ، راسمان ، بوایش
بم هيچ خوشمه كيتيور .

شوايسەر (اوت كيره) — اوت — بيليرم ، صو قاتيلمامش قهرمانسك . —
طاش آتار قوربغه لرك ازه رسك ، فقط او سومكورور كن بورتى اوتديرسه ،
قورقكدن ايكنه ده ليكندن قاچارسك .

شيكلبرغ . (راسمانه) — اوت ، سنه لردن بى بوكا بن اوغراشيورم : بوایش
آرتق بويله كيتمز . راسمان — سنى بن بريكيك بيليرم ، راسمان ! حالا كيتديكى
يردن كلدى — سن اونی يارى غائب صای — راسمان ، بكا اويله كليوركه ، آرتق
اونك قارا ساعتى چاليور — ناصل ؟ قولاغكده حریتك عكس صداسى چينلايورده
بوزك قيزارميور بيله ؟ جرأتلى برهاتف اشارتى آكلاياجق قدرده جسارتك يوقى ؟
راسمان — سنى ، ابليس سنى ! روحه چوراپمى اورده جكسك ؟

شیکیلبرغ - ایله که کیردکی؟ نه اعلا! اوبله ایسه آردیمدن کل! نریمه کیتدیگی
بن کوردم - کل! طابانجه چفت اولنجه، شاشماز، وصو کرا - بز ایلك اولور
وسود قوزیسنی بوغازلارز. (باقالا یوب کوتورمک ایستر)

شوايسەر (حدتله قاماسنی چکر) - ها، حیوان! بوهما اورمانلرینی
ایشته شیمدی عقلمه کتیردک! - دشمن کلیوردیه باغیردقلری زمان، قورقودن
تیرتیر تیرمین طابانسز سن دکلیدک؟ اووقت عهد ایتدمدی - آل، سکا، قانلی
قاتل! (صابلار اولدیرر)

حیدودلر (حرکته کلیرلر) - جنایت! جنایت! - شوايسەر - شیکیلبرغ
شونلری آیریک! -

شوايسەر. (قامایی شیکیلبرغک اوزرینه آتار) آل! ایشته بویه کبر! -
سکونت، آرقاداشلر - بواهمیتسز شیله کیفکزی قاجیرماییک - ایت، ریشه
دائما زهر صاووردی، بتون دریسندمه برتک یارا یری یوق - خائن قانجق سنی -
آرقه دن آدام اولدیرمک ها؟ ییلان کبی اوتلرک آلتندن سورونوب قانجقجه آرقادن
صوقق، ها! - بونک ایچونمی بویه هر کون قان تره باطیورز؟ بونک ایچونمی
دنیا دن آریلدقمه حیدود اولدق؟ جانا وارسنی! عاقبت، صیچان کبی کبرمک ایچونمی
بویه کیجه کوندوز باروت فچیسندمه یاتیورز؟

غریم - های کور شیطان های - پکی اماء، آرقاداش، آراکزده برکچمشی
واردی؟ - رئیس شیمدی اوفکه سندن کوپلره بینه جک.

شوايسەر - سز اوراسنی بکا براقک - سنده، ملعون، (راسمانه خطاباً)
اوکا چومزیمی اولمق ایستیوردک - دفع اول کوزیمک اوکندن - شوفته رله ده
بوخلطی ایتیدیدی، فقط مکافاتنی بولدی، کله سی شیمدی اسویجره ده ساللانیور.
(آتش ایدیلیر)

شوارس - (یرندن صیچرایه رق) قولاق ویرک طبانجه آتیلدی. (تکرار
آتش ایدیلیر) بردها! مژده، مژده! رئیس!

غریم - هله برآز صبر ایدک! اونک اشارتی اوچ آلدرا! (اوچنجی دفعه
آتش ایدیلیر)

شوارس — اودر، او! کندیکی قورو، شوایسر — براق بزجواب ویرم! (بالمقابله طبایحه آتوب اشارت ویررلر مور، قوزینسکی کلیرلر)
شوایسر — (قارشیلارینه کیدر) خوش کلدک، رئیس! سن کیده لی بن برآز فضله او کسوردم. (اونی نعلشک یانه کوتورر) — سنی آرقادن وورمق ایستدی.

حیدودلر (متحیرانه) — نه؟ رئیسیمی؟

مور (نعلشه باقار، ودالار، صو کر ابردنبیره پارلار) — اووح، انتقام الهنک آکلاشیماز ازلی پارماغی! — وقتيله دکز قیزینک نغمه سنی بکا ترنم ایدن بود کلیدی؟ — قصاص ملکنک کیزلی خنچرینی تقدیس ایت! بونی یاپان سن دکلسک، شوایسر. شوایسر — الله شاهددر، بن یاپدم! فقط نه ضرری وار، عمرمده یاپدیغم اک فنا شی بودکل یا. (ایسته میهرک اورادن چکیلر)

مور (متأملانه) — آکلایورم — سن ای کوکلردن کائناتی اداره ایدن تا کزی — آکلایورم — آغاچلردن یاپراقلر دوشیور — بوکلن بنم صوک بهارمدر — شونی کوزیمک او کندن قالدیرک! (شییکلبرغک نعلشی کوتوررلر)

غریم — بزه امر ویر، رئیس. — شیمدی نه یاپه جغز؟

مور — چوق کچمیه جک — چوق کچمیه جک، قدریرینی بوله جق — بکا لاوطه می ویرک — اورایه کیده لی کندی کندیمدن کچدم — لاوطه می، دییورم — برآز کندیمه کلیم — بنی یالکز براقک!

حیدودلر — کیجه یاریسی اولدی، رئیس.

مور — هپسی فقط تیاتروده دو کیلمش کوز یاشلریدی — رومالیرک داستانی دیکله بیم، تا که درین اویقولره دالان عقیله اویانسین — لاوطه می کتیرک — کیجه یاریسی دیدیکز؟

شوارس — کیجه یاریسی ده کچدی. اویقو قورشون کبی اوزریمزه چوکیوره وچ کوندر کوزمزی یومماق.

مور — شفا ساز اویقو سرسریلرک کوزلرینه ده چو کریمیش؟ اویله درده

ئىچون بىم كوزلرمدىن قاچيور ؟ بىن ھىچ بىر زمان نە بىر جىيىن اولدىم ، نەدە قىنا بىر
 انسان - ياتىك - يارىن يولجى بىر .

جىدودلار - آلە راھتلىق وىرسىن ، رۇئىس . (بىرە ياتارلار واپورلار .)
 (دىرىن بىر سىكوت مورلاوطەيى آلېر وچالغە باشلار)

بروتوس

سلام ، صلح اوواسى ،
 بتون رومالېرك اك صوكنجىسىنى سىنە كە آل !
 بىن قان قوصان (فىلىپى) مەزىجە سىندىن كلىورم
 مەخت آلئىدە سوروكىنمەدىن بوىم ايىكى قات اولدى .

قازيوس ، نەدە سىك ؟ - روما مەخو اولدى !
 قارمەش اردوم بوغازلاندى ،
 اولوم قاپىسەنە سىيىنىدىم
 بروتوس ايچون آرتق دىيا قالمىدى .

سزار

ھىچ يىكىلمىز آدىملەرلە ، اورادە
 قايالقلردە او دولاشان كىم ؟ -
 ھا ! اكر كوزلرم بىنى آلدا تىمورلرسە
 بو بىر رومالېنك يورىشىدىر -
 تىبەرك اوغلى - سىياحتك نەدەن ؟

يدى تېھلى شەر حالا طورىيورمى ؟
 سىنك ايچون نەقدر آغلام ، حكىم روما ،
 سزارسىز قالدك .

بروتوس

ها ! کو کسکده یکر می اوچ یاره کله سن !
 سنی ایشیغه کیم چاغیردی اولو !
 اورقوسک قویوسنه تیترمیه تیترمیه تکرار دوش
 مغرور آغلایحی ! - مظفر اولما !
 (فلیپی) نك ده میر محرابندن
 حریتك صوك قریان قانی توتیور ؟
 بروتوسك تابوتك اوزرندہ روما ایکیلیه ایکیلیه اولویور ،
 بروتوس مینوسه کیدیور ،
 دالغہلر کده سور وکلہن !

سزار

اوج ، بروتوسك قیلجنگ صاووردینی برأولوم ضربه سی !
 سن ده می - بروتوس سن ده می ؟
 اوغل - بوسنك بابا کدی - اوغل - ارض سکا میراث قاله جقدی ! کیت
 - سن اك بویوك رومالی اولدك ،
 چونکه بابا كك سینہ سنہ سنك ده میرك صاپلاندى .
 کیت ، و فریادلریکی اوقاپیلر دویغجه به قدر اولو :
 چونکه بروتوس اك بویوك رومانى اولدی ، باباسنك سینہ سنہ اونك ده میری صاپلاندى
 کیت - له ته نك قومساللرندہ حالابنی آلیقویان
 شیء آرتق سن بیلپورسك -
 جهنم دره سنك قایقجیسی ، قارادن چکیل !

بروتوس

بابا ، طور ! - بوتون کونش دنیا سنده یالکز برتک کیشی طانیدم که ،
 بویوك سزاره بکزه ر ؟
 یشته برتک کیشی به ، سن اوغل آدینی ویردك ،

يالكىزبر سزار رومايى محو ايدى بيليردى
 اوساده بروتوسه قارشى قويامازدى
 بروتوس ظالم ميراثى ييمه جك
 زرده كه بروتوس ياشار ، اوراده سزار اوله جك :
 سن صوله صاپ ، وبى براق ، صاغه صاپيم !
 (لاوطه يى براقير ، درين دوشونجه لره دالغين اولدينى حالده آشاغى يوقارى
 كزينير .)

بى كيم ارشاد ايدى جكدى ، كيم بكا دليل اوله جكدى ؟ - او قدر هرشى
 قارا كلك - قارمه قاريشق بر كرداب - هيچ بر چيقار ايزيوق - بريلد ايزيوق كه ،
 يول كوسترسين - بوسوك نفس ده بر چيقسه يدى - طائسز بر قوقله اويونى كى
 سيلينه ب كيتسه يدى - فقط مسعود اولمى ايچون ايچيمده كى بوقيزغير آچلق نه دن
 نه دن بوالده ايديله ين كمال مفكوره سى ؟ ا كمال ايديله ين پلانلرك تاجيلي ؟ - ا كر
 بوزواللى شيك زواللى تضيقى (طابانجه يى يوزينه قارشى طوتار) حكيمى ديوانيه ،
 جينى جسوره - سعيدى شقى به مساوى قيله جقسه ؟ - روحسز طبيعته فقط
 بو قدر الهى بر آهنگ وار ، نيچون ماقلنده بوسوه تصوت بولنسون ؟ خاير !
 خاير ! دهاده فضله چونكه بن هنوز سعادت نه در كورمدم .

ظن ايدى اورميسكز كه ، تيتريه جكم ، بوغديغ انسانلرك روحلرى ! خاير !
 تيتريه ميه جكم . (شدله تيتريه ريك) - سزك متحاشى اولوم فريادلريكز - بوغولمقدن
 عضله لرينه سياه قان اوطورمش چهره لريكز - قورقونج صورتده آچيق يارالريكز
 قدرك قيريلماز زنجيرينك حلقه لرندن باشقه نه در ، او حلقه كه آنا رحمنن برى بتون
 حيات و مقدراتمك چوزولمز چنبرلريد - (قورقودن اوپرر) نيچون طالم بندين
 بويله قورباناق بر قويون ياپدى ؟ بشريته قيزارتمه مى لازم ؟

(طابانجه يى شاقاغه يرلشديرر) زمان وابديت - ايكي سى ده آن واحده بربريه
 كه نه دلنش ! - آرقه مدن حيات زنداتى كلidleين ، واو كمده ابدى كيجه ماواسنك
 سور كوسنى آچان قورقونج آناختار - سويله بكا - اوح ، سويله - زويه - زويه

بی سوق ایتمک ایستیورسک ؟ - سمتنه کاروان اوغرامامش یابانجی اقلیم ! - باق، بشریت بولوحه نك ثقلی آلتنده بی تاب و توان دوشیور ، یقناهیته قوه الستیقیه سی که وشه یور، وفانتازیه - که حواسک حاشاری مایمونیدر - پیش صفوتمزده خارق العاده کولکلر اویناتیور - خایر ! خایر ! برارکک ایچون سنده له مک یوقدر . سن نصل ایسترسک ، اوپله اول ، اسمسز ماورای حیات - ساده سن آی بن بکا صادق قال - سن نصل ایسترسک ، اوپله اول ، ساده بن ، بئلکمی ده اودیارد برابر آلوب کوتوره بیله یم - خارجی شیلر ارکک ایچون نوعما بر صیوادر - بن کندیتمک جنتی وجهنمی یم سن کندی کوزلر کدن اجلا ایتدیتمک هر هانکی یانمش ، کول اولمش بر قطعه دنیایی بالکز بکا ترک ایتسه ایدک - بر قطعه که ، منزوی کیجه ایله ابدی چول اوراده بنم همدلرم اولسون ؟ - اوزمان ابصسز وصموت بادیه یی کندی فانتازیه لرمله نفوسلا - ندردمدم وسفالت بشریه نك چاریق منظره سنی پارچه لامق ایچون ، بتون ابدیت ، بوش زمانم اولوردی - یوقسه دائما یی تولدلر ودائما یی سفالت صحنه لرله ، باصاماق ، باصاماق ، بی محوه می سور وکله مک ایستیورسک ؟ قدرک بکا ماوراده دو قودینی حیات ایپلری ، بوراده کیلر کی ، قولایجه قوپارامازمی یم ؟ - بی برهیچ یاباییلیرسک - بو حریتی بندن آله مازسک . (طابانجه یی تولدیرر . بردنبره کندینی طوتار) پکی ، عذابلی بر عمرک قورقوسندن ییلوب اوله جکمی یم ؟ سفالتله کندی بئلکم آراسنده کی بومصارعه ده ظفری اوکامی براقه جغم ؟ - خایر ! تحمل ایدم جکم (طابانجه یی الندن آثار) عذاب ، غروریمه چارپیشده کوتوروم اولسون ! بو بازیجه یی بن اتمام ایدم جکم (کیندیکه اورتالق قاراریر) .

هرمان (اورماندن کلیر) - دیکله ، دیکله ! بایقوش نه اوغورسز اولویور . کویده ساعت قله سی اون ایکی یی ووردی - اوت ، - اوت - هرکس اویقوده - بو وحشت ایلنده هیچ بر دویغولو مخلوق یوق . (سرابه یاقلاشیر وطیق طیق قابی به وورور) یوقاری به چیق فلک زده ، زندان نشین ! یمکک حاضر .

مور (یاواشجه کری چکیلیر) - بونه دیمک اوله جق ؟

برسس (سرایک ایچندن) - قابی به کیم ووریور ؟ سنمیسک ، هرمان ،

قارا قارغهم ؟

هەرمان — بن ايم ، هەرمان ، قاراقارغەك . يوقارى يە پارماقلغە چىق وشونى
 يە ، (بايقوشلر اوتر) اويقو آرقاداشلرك نه مخوف اوتيور ، اختيار — لذتلىمى ؟
 سس — چوق آجىقدمدى . شكر سكا ، قارغە ايله جوله اكك كوندردن
 رحم الراحمين ! — سو كىلى ياورووم ناصل ، هەرمان ؟
 هەرمان — صوص ، قولاق وىر — بر كورولتى وار ، سانكه برى خورلايور
 طوييورمىسك ؟

سس — ناصل ؟ سن برشى طوييورمىسك ؟
 هەرمان — قلهك يارقىلرندن روزكارك ايكلهين سسلرى كليور — بر كيجه
 موسيقىسى ، انسان طويدقچە ديشلرى بربرينه وورييور ، بردها — سانكه هب
 عىنى خورولتويى طوييورم — يالكزدكلكسك ، اختيار ، اجابلرك وار ! — هو هو هو !
 سس — سن برشى كورييورمىسك ؟
 هەرمان — قال صاغليجقله — قال صاغليجقله — بو برچوق قورقونج — ده ليكك
 اين — يارديمجك ، انتقامجك اوراده — ملمون اوغل ! — (قاجق اىستر)
 مور (حشيت ايچنده ميدانه چىقار) — طور !
 هەرمان — (هايقيره رق) ايواه بكا !
 مور — طور ، دييورم !
 هەرمان — ايواه ! ايواه ! ايواه ! آرتق هرشى فاش اولدى .
 مور — جواب وىر ، كيمسك ! بوراده نه ياپيورسك ، سويله .
 هەرمان — مرحمت ، اوو ح ، مرحمت ، زورلو افندم ، اولاتى بر ديكهيك ،
 يالكز برتك كلهجك ، اىسترسه كز ، صوكر اينه جانمە قىيىك .
 مور (قىليجنى چكەرك) — نه سويله جكسك ؟
 هەرمان — واقعا حياتم بهاسنه بنى بوندن منع ايتمشديكز — باشقه تورلويامادىم
 ويپامازدم — كوكدە بر آله وار — بابا كز دىرى دىرى اوراده طور دقچە — بوكا
 بن ناصل دايانيردم — بنى اولديرمهيك !
 مور — بونده بر سر وار — آغز كدن باقلهينى چىقار ! سويله ! بن هرشنى
 بيلمك اىستم .